

Uradni list

Evropske unije

C 330



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

27. oktober 2012

Številka objave	Vsebina	Stran
II	<i>Sporočila</i>	

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2012/C 330/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6684 – Vivescia/Atrixo) ⁽¹⁾	1
2012/C 330/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6727 – Carlyle/DuPont Performance Coatings Business) ⁽¹⁾	1

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2012/C 330/03	Obvestilo v vednost osebam, za katere veljajo ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2010/638/SZVP, kot je spremenjen s Sklepom Sveta 2012/665/SZVP, in Uredbi Sveta (EU) št. 1284/2009 o omejevalnih ukrepih proti Republiki Gvineji	2
---------------	--	---

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Evropska komisija

2012/C 330/04	Menjalni tečaji eura	3
---------------	----------------------------	---

Računsko sodišče

2012/C 330/05	Posebno poročilo št. 14/2012 – Izvajanje higienske zakonodaje EU v klavnicah držav, ki so se pridru- žile EU od leta 2004	4
---------------	--	---

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2012/C 330/06	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz neka- terih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Ruske federacije	5
---------------	--	---

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2012/C 330/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6743 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland) ⁽¹⁾	14
2012/C 330/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6734 – Koch Industries/Guardian) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	15
2012/C 330/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6745 – SNCF/Haselsteiner Familien- Privatstiftung/Augusta Holding/Rail Holding) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na notranji strani ovitka)

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6684 – Vivescia/Atrixio)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 330/01)

Komisija se je 22. oktobra 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v francoščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6684. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6727 – Carlyle/DuPont Performance Coatings Business)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 330/02)

Komisija se je 23. oktobra 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6727. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

Obvestilo v vednost osebam, za katere veljajo ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2010/638/SZVP, kot je spremenjen s Sklepom Sveta 2012/665/SZVP, in Uredbi Sveta (EU) št. 1284/2009 o omejevalnih ukrepih proti Republiki Gvineji

(2012/C 330/03)

SVET EVROPSKE UNIJE

Osebe, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta 2010/638/SZVP, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta 2012/665/SZVP ⁽¹⁾ in Prilogi II k Uredbi Sveta (EU) št. 1284/2009, obveščamo o naslednjem.

Svet Evropske unije je ugotovil, da osebe, navedene v omenjenih prilogah, še naprej izpolnjujejo merila, določena v Sklepu Sveta 2010/638/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 1284/2009 o omejevalnih ukrepih proti Republiki Gvineji, zato bi zanje morali še naprej veljati ukrepi, obnovljeni s Sklepom 2012/665/SZVP.

Zadevne osebe obveščamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kakor je navedeno na spletnih mestih v Prilogi III k Uredbi Sveta (EU) št. 1284/2009, vložijo prošnjo za pridobitev dovoljenja za uporabo zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali posebna plačila (glej člen 8 Uredbe).

Zadevne osebe lahko zahtevek za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedene sezname pošljejo skupaj z dokazili Svetu, in sicer na naslov:

Svet Evropske unije
Generalni sekretariat
GD C – enota za usklajevanje
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Obenem zadevne osebe obveščamo, da lahko sklep Sveta izpodbijajo pred Splošnim sodiščem Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 299, 27.10.2012, str. 45.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

26. oktobra 2012

(2012/C 330/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2908	AUD avstralski dolar	1,2486
JPY japonski jen	103,15	CAD kanadski dolar	1,2865
DKK danska krona	7,4592	HKD hongkonški dolar	10,0041
GBP funt šterling	0,80120	NZD novozelandski dolar	1,5740
SEK švedska krona	8,6730	SGD singapurski dolar	1,5774
CHF švicarski frank	1,2090	KRW južnokorejski won	1 416,90
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	11,2745
NOK norveška krona	7,4675	CNY kitajski juan	8,0661
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,5380
CZK češka krona	24,900	IDR indonezijska rupija	12 448,82
HUF madžarski forint	281,99	MYR malezijski ringit	3,9435
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	53,392
LVL latvijski lats	0,6962	RUB ruski rubelj	40,6150
PLN poljski zlot	4,1503	THB tajski bat	39,679
RON romunski leu	4,5598	BRL brazilski real	2,6148
TRY turška lira	2,3288	MXN mehiški peso	16,8304
		INR indijska rupija	69,3590

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

RAČUNSKO SODIŠČE

Posebno poročilo št. 14/2012 – Izvajanje higienske zakonodaje EU v klavnicah držav, ki so se pridružile EU od leta 2004

(2012/C 330/05)

Evropsko računsko sodišče vas obvešča, da je bilo pravkar objavljeno Posebno poročilo št. 14/2012 – Izvajanje higienske zakonodaje EU v klavnicah držav, ki so se pridružile EU od leta 2004.

Poročilo lahko preberete na spletni strani Evropskega računskega sodišča ali si ga z nje prenesete: <http://eca.europa.eu>

Poročilo v tiskani različici lahko dobite brezplačno, če naslovite zahtevo na Računsko sodišče:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-naslov: eca-info@eca.europa.eu

ali tako, da izpolnite elektronsko naročilnico na spletni strani EU-Bookshop.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Ruske federacije

(2012/C 330/06)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾ veljavnosti protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Ruske federacije („zadevna država“), je Evropska komisija („Komisija“) prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾ („osnovna uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je 29. junija 2012 vložil Povezovalni odbor industrije žičnatih vrvi Evropske unije (Liaison Committee of EU Wire Rope Industries — EWRIS) („vložnik“) v imenu proizvajalcev Unije, ki predstavljajo več kot 50 % proizvodnje Unije nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov.

2. Izdelek, ki se pregleduje

Izdelek, ki se pregleduje, zajema železne ali jeklene vrvi in kable, vključno zaprte, razen vrvi in kablov iz nerjavnega jekla, z največjo dimenzijo prečnega prereza več kot 3 mm, opremljene s priborom (fitingi) ali ne („izdelek, ki se pregleduje“), ki se trenutno uvršča pod oznake KN ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 in ex 7312 10 98.

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 1279/2007 ⁽³⁾.

4. Razlogi za pregled zaradi izteka ukrepa

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje dampinga in ponovitev škode industriji Unije.

4.1 Domneva o verjetnosti nadaljevanja dampinga

Trditev o verjetnosti nadaljevanja dampinga temelji na primerjavi domače cene z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga za zadevno državo znatna.

4.2 Domnevna verjetnost ponovitve škode

Vložnik trdi, da obstaja verjetnost ponovitve škode. V zvezi s tem je vložnik predložil dokaze, da bi se lahko v primeru izteka ukrepov trenutna raven uvoza izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države v Unijo verjetno povečala zaradi neizrabljenih zmogljivosti v zadevni državi in privlačnosti trga Unije glede na višje cene, ki jih je mogoče doseči na tem trgu v primerjavi z nekaterimi trgi tretjih držav. Oba dejavnika lahko povzročita povečanje izvoza iz zadevne države in morda preusmeritev izvoza iz drugih tretjih držav v Unijo.

Vložnik prav tako trdi, da je bila škoda odpravljena zlasti zaradi uvedbe ukrepov ter da bi ponoven pojav znatnega uvoza po dampinških cenah iz zadevne države verjetno ponovno škodoval industriji Unije, če bi se ukrepi iztekli.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato začena pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

⁽¹⁾ UL C 363, 13.12.2011, str. 19.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽³⁾ UL L 285, 31.10.2007, str. 1.

S pregledom bo ugotovila, ali bi iztek veljavnosti ukrepov lahko privedel do nadaljevanja ali ponovitve dampedanja izdelka, ki se pregleduje, s poreklom iz zadevne države in nadaljevanje ali ponovitev škode industriji Unije.

5.1 Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja dampedanja

Proizvajalci izvozniki⁽¹⁾ izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi v zvezi s pregledom izdelka.

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

5.1.1.1 Postopek za izbor proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v zadevni državi

(a) Vzorčenje

Ker lahko pregled zaradi izteka ukrepa vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz Ruske federacije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah v skladu s Prilogo A k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe Ruske federacije, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek, ki se pregleduje, na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka, ki se pregleduje.

izvoza izdelka, ki se pregleduje, v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih zadevne države.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevne države.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov in organi zadevne države morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

V izpolnjenem vprašalniku morajo proizvajalci izvozniki med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, stroških proizvodnje, prodaji izdelka, ki se pregleduje, na domačem trgu zadevne države in prodaji izdelka, ki se pregleduje, v Uniji.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se bodo štete za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“) brez poseganja v uporabo člena 18 osnovne uredbe.

5.1.2 Preiskava nepovezanih uvoznikov⁽²⁾ ⁽³⁾

Nepovezani uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz Ruske federacije v Unijo so pozvani k sodelovanju v preiskavi.

⁽²⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož; (ii) starši in otrok; (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra); (iv) stari starši in vnuk; (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja; (vi) tast in tašča ter zet ali snaha; (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽³⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampedanja uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah v skladu s Prilogo B k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, in prodaji izdelka, ki se pregleduje.

5.2 Postopek za ugotavljanje verjetnosti ponovitve škode

Za ugotavljanje verjetnosti ponovitve škode za industrijo Unije so proizvajalci izdelka, ki se pregleduje, v Uniji pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker pregled zaradi izteka ukrepa vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, bo Komisija izbrala vzorec in ustrezno omejila število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo, katere kontaktni podatki so navedeni v oddelku 5.6). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

V vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb ter finančnem in ekonomskem stanju družb.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bo v postopku potrjena verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampinga in škode, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo nadaljevanje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja, uporabniki in njihova predstavniška združenja ter predstavniške organizacije potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 Druga pisna stališča

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevkov za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.6 Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zainteresirane strani morajo svoja stališča in zahtevke predložiti v elektronski obliki (nezaupno dokumentacijo po elektronski pošti, zaupno na CD-R/DVD) ter pri tem navesti svoje ime, naslov, elektronski naslov ter telefonsko številko in številko telefaksa. Vsa pooblastila, podpisana potrdila in kakršne koli dopolnitve teh dokumentov, priloženi izpolnjenim vprašalnikom, pa morajo biti predloženi v papirni obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodnji naslov. Če v skladu s členom 18(2) osnovne uredbe zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora o tem takoj obvestiti Komisijo. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na zadevnem spletišču Generalnega direktorata za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22985353

E-naslov: TRADE-WIREROPES-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-WIREROPES-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje iz GD Trade. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja v zvezi z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotne argumente, med drugim v zvezi z verjetnostjo nadaljevanja dampedga, ponovitvijo škode in interesom Unije.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD Trade: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepa začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe ravni obstoječih ukrepov, ampak njihovo razveljavitev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera od zainteresiranih strani meni, da je potreben pregled ravni ukrepov, da se omogoči sprememba (tj. zvišanje ali znižanje) ravni ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Strani, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepa iz tega obvestila, lahko stopijo v stik s Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA A

☐	Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

PREISKAVA V ZVEZI S PREGLEDOM ZARADI IZTEKA PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV ZA UVOZ NEKATERIH ŽELEZNIH ALI JEKLENIH VRVI IN KABLOV S POREKLOM IZ RUSKE FEDERACIJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV IZ RUSKE FEDERACIJE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Ruske federacije pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.1.1 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju od 1. oktobra 2011 do 30. septembra 2012 za prodajo (izvoz v Unijo za vsako od 27 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj ter domača prodaja) nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite enoto teže ali količine ter uporabljeno valuto.

	Navedite mersko enoto		Vrednost v obračunski valuti
Navedite mersko enoto in valuto v tej tabeli			
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 27 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj		
	Navedite vsako državo članico ⁽³⁾		
Domača prodaja izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba			

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 27 držav članic Evropske Unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

⁽³⁾ Po potrebi dodajte nove vrstice.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ni sodelovala. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA B

☐	Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

**PREISKAVA V ZVEZI S PREGLEDOM ZARADI IZTEKA PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV ZA UVOZ NEKATERIH
ŽELEZNIH ALI JEKLENIH VRVI IN KABLOV S POREKLOM IZ RUSKE FEDERACIJE**

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.1.2 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ruske federacije v obdobju od 1. oktobra 2011 do 30. septembra 2012 za nekatere železne ali jeklene vrvi in kable, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v eurih (EUR)
Navedite mersko enoto v tej tabeli		
Skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Ruske federacije		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 27 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDI TEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6743 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 330/07)

1. Komisija je 17. oktobra 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Talanx International AG („TINT“, Nemčija) in Meiji Yasuda Life Insurance Company („MY“, Japonska) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjema HDI Asekuracja SA („HDI Poland Non-life“, Poljska) in HDI-Gerling Życie SA („HDI Poland Life“, Poljska).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za TINT: neživljenjsko zavarovanje, življenjsko zavarovanje, pozavarovanje,
- za MY: neživljenjsko zavarovanje, življenjsko zavarovanje, pozavarovanje,
- za HDI Poland Non-life: neživljenjsko zavarovanje,
- za HDI Poland Life: življenjsko zavarovanje.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6743 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6734 – Koch Industries/Guardian)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2012/C 330/08)**

1. Komisija je 23. oktobra 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Koch Industries, Inc. („Koch“, ZDA) z nakupom vrednostnih papirjev pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Guardian Industries Corp. („Guardian“, ZDA).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Koch: rafinirani proizvodi, kemikalije, celuloza, papir in leseni gradbeni proizvodi, umetna ali sintetična vlakna ter vmesni kemični proizvodi in polimeri, storitve v zvezi s surovo nafto in minerali, energetske storitve, kapitalske storitve, cestni in gradbeni materiali ter kemijska tehnologija,
- za Guardian: svetovna proizvodnja ploskega stekla, steklenih proizvodov in prevlečenih delov iz tlačno lite plastike za uporabo v avtomobilski industriji in za druge namene ter proizvodnja in distribucija drugega gradbenega materiala za poslovne in zasebne namene v Severni Ameriki.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6734 – Koch Industries/Guardian na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6745 – SNCF/Haselsteiner Familien-Privatstiftung/Augusta Holding/Rail Holding)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2012/C 330/09)**

1. Komisija je 19. oktobra 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetja SNCF (Francija), Haselsteiner Familien-Privatstiftung („HFPS“, Avstrija) in Augusta Holding AG („Augusta“, Švica) s spremembo sedanje lastniške strukture pridobijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Rail Holding AG (Avstrija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za SNCF: storitve železniškega prevoza potnikov in tovora ter storitve javnega prevoza v Franciji in drugih državah EGP; upravljanje železniške infrastrukture in premoženja železniških postaj v Franciji,
- za HFPS: naložbe v mala in srednje velika podjetja iz različnih sektorjev, na primer gradbeništva,
- za Augusta: naložbe predvsem v mala in srednje velika podjetja iz različnih sektorjev, na primer nepremičninskega sektorja,
- za Rail Holding AG: storitve železniškega prevoza potnikov v Avstriji prek WESTbahn na progi med Dunajem in Freilassingom.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6745 – SNCF/Haselsteiner Familien-Privatstiftung/Augusta Holding/Rail Holding na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge za spremembo v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2012/C 330/10)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo za spremembo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

VLOGA ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**VLOGA ZA SPREMEMBO V SKLADU S ČLENOM 9****„NOCCIOLA DEL PIEMONTE“/„NOCCIOLA PIEMONTE“****ES št.: IT-PGI-0217-0305-09.06.2009****ZGO (X) ZOP ()****1. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša:**

- ☐ ime proizvoda
- ☒ opis proizvoda
- ☒ geografsko območje
- ☐ dokazilo o poreklu
- ☒ metoda pridobivanja
- ☐ povezanost
- ☒ označevanje
- ☒ nacionalne zahteve
- ☒ drugo (pakiranje)

2. Vrsta spremembe:

- ☐ sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- ☒ sprememba specifikacije registriranega ZOP ali ZGO, za katerega enotni dokument in povzetek nista bila objavljena

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

- ☐ sprememba specifikacije, pri kateri objavljenega enotnega dokumenta ni treba spremeniti (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)
- ☐ začasna sprememba specifikacije zaradi obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov, ki so jih uvedli javni organi (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

3. Spremembe:

3.1 Opis proizvoda:

Zaradi jasnosti predstavitve bi bilo treba v dva ločena odstavka dodati tudi opise kategorij celega neoluščenega in oluščenega lešnika „Nocciola del Piemonte“. Opis značilnosti bi ostal nespremenjen.

— Po sprejetju Uredbe (ES) št. 464/2004 z dne 12. marca 2004, ki je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* (UL L 77, 13.3.2004, str. 25), je bilo treba tipologijo proizvoda omejiti z navedbo posebnih trgovskih kategorij, ki jih industrija uporablja kot polpredelane proizvode, to so praženi lešniki, mleti lešniki, lešnikova moka in lešnikov namaz. Predložena sprememba omogoča natančnejšo opredelitev področja uporabe imena „Nocciola del Piemonte“/„Nocciola Piemonte“, pristojnim organom pa lažje izvajanje nadzornih dejavnosti.

— Ime sorte, ki se uporablja za pridelavo lešnika „Nocciola del Piemonte“, tj. „Tonda Gentile delle Langhe“, se nadomesti z naslednjim imenom: „Tonda Gentile Trilobata“. Ker je bil pri Uradu Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO) vložen zahtevek za vpis sorte „Tonda Gentile delle Langhe“, je bilo treba spremeniti ime sorte. Zaradi zahtevka za vpis je bilo treba črtati geografsko sklicevanje na območje „Langhe“ in ga nadomestiti z botaničnim izrazom „trilobata“ (triob). Novo ime „Tonda Gentile Trilobata“ je bilo objavljeno 16. avgusta 2007 v uradnem listu CPVO. Sprememba se torej nanaša samo na ime in nikakor ne na določbo v zvezi z genskim materialom za pridobivanje lešnika „Nocciola del Piemonte“.

3.2 Geografsko območje:

Zahteva se tudi, naj se popravijo tiskarske napake, ugotovljene pri prepisu imen nekaterih občin geografskega območja.

„Calosso“ namesto „Colosso“, „Revigliasco d'Asti“ namesto „Revignasco d'Asti“ in „Mezzomerico“ namesto „Mezzomeniro“.

3.3 Metoda pridobivanja:

Največjo dovoljeno gostoto na hektar v sadovnjakih je treba spremeniti s 420 na 500 dreves. Za sadovnjake, ki so bili zasajeni pred uredbo o nacionalnem priznanju z dne 2. decembra 1993, se po drugi strani zahteva, naj se dovoli največja gostota 650 dreves/ha, pri čemer je pojasnjeno, da je prepovedano pomlajevati obstoječa drevesa in da bo morala biti gostota v novem sadovnjaku v primeru umrljivosti ali ruvanja dreves od 200 do 500 dreves/ha.

Zahteva po spremembi gostote nasada je upravičena zaradi novih tehnik mehanizacije postopkov gojenja, ki segajo od obdelave tal do spravila. Za uporabo novega orodja za lokalizirano zatiranje plevela, obrezovanje in spravilo je namreč potreben dovolj širok prostor med vrstami, vendar to omogoča ureditev sadovnjaka v nepretrganih vrstah, s čimer se doseže večja gostota dreves na vrsto. Take oblike gojenja zagotavljajo tudi dobro prezračevanje in preprečujejo, da bi se na rastlinskih površinah ustvarila senčna območja, ter tako ponujajo boljšo izpostavljenost sončnim žarkom.

K temu je treba dodati še dejstvo, da je v Piemontu gojenje lešnikov v velikem razcvetu ter da se prilagaja gričevnatemu terenu in revnim apnenčastim tlem. Ta značilnost vpliva na sam vegetativni razvoj dreves, čeprav je zaradi tega počasnejši, kar omogoča večjo gostoto, ki pa ne škoduje kakovosti proizvoda. V zadnjih letih so kmetijski proizvajalci dajali prednost gostotama nasada 6×4 in 5×4 , ki omogočata zadovoljivo mehanizacijo postopkov gojenja in sta jamstvo za visoko kakovost ploda.

Zahteva, naj se za sadovnjake, ki so bili zasajeni pred uredbo o nacionalnem priznanju z dne 2. decembra 1993, dovoli največja gostota 650 dreves/ha, je upravičena z dejstvom, da so bili takrat leskovi nasadi na zemljiščih, kjer so bile razdalje zasaditve veliko manjše kot danes. Ker je bilo spravilo ročno, ni bilo potrebe po zelo širokem prostoru med vrstami, zato je bila zasaditev gostejša.

Treba je pojasniti, da največji donos na hektar, določen na 3 500 kg, ostaja nespremenjen za vse sadovnjake ne glede na to, ali so bili ti zasajeni pred priznanjem Skupnosti ali po njem.

V stavku „I sesti di impianto e le forme di allevamento devono essere quelli in uso generalizzato e riconducibili alla coltivazione a cespuglio ed eccezionalmente monocaule [...]“ („Sadilne razdalje in načini gojenja morajo biti taki, kot so v splošni rabi, ter prilagojeni gojenju v obliki grma in, izjemoma, v obliki enodebelnega drevesa [...]“) je težko razložiti izraz „eccezionalmente“ (izjemoma). Da bi natančneje opredelili možnost izbire med gojenjem v obliki grma ali enodebelnega drevesa, se prislov „izjemoma“ nadomesti z „in/ali“.

3.4 Označevanje:

Določeno je, da mora biti proizvod, ki se trži neoluščen in v razsutem stanju ali vrečah, označen z etiketo.

Zahteva se, naj se obveznost, da se na etiketi navede „morebitni logotip ZGO“, nadomesti z obveznostjo navedbe „simbola Skupnosti za ZGO“.

Nazadnje bi bilo treba sklicevanje na Uredbo (EGS) št. 2081/92 nadomestiti s sklicevanjem na Uredbo (ES) št. 510/2006.

3.5 Nacionalne zahteve:

Zahteva se, naj se v to rubriko vključijo vse informacije v zvezi z imenom, naslov in podatki organa, pooblaščenega za opravljanje uradnega nadzora iz členov 10 in 11 Uredbe (ES) št. 510/2006, tj. Istituto Nord-Ovest Qualità Soc. Coop. (INOQ).

Prav tako se zahteva, naj se črtata navedba „prodotto garantito dal MIPAF ai sensi dell’art. 10 del regolamento (CEE) n. 2081/92“ (proizvod, za katerega jamči Ministrstvo za kmetijstvo, prehrano in gozdarstvo v skladu s členom 10 Uredbe (EGS) št. 2081/92), za serije, namenjene izvozu, pa navedba „prodotto in Italia“ (proizvedeno v Italiji), ker sta zastareli in odveč.

3.6 Drugo – pakiranje:

V zvezi z neoluščenim proizvodom bi bilo treba določiti zadnji datum pakiranja proizvoda (31. december leta, ki sledi letu spravila), da so pri trženju zagotovljeni najboljši pogoji svežine.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„NOCCIOLA DEL PIEMONTE“/„NOCCIOLA PIEMONTE“

ES št.: IT-PGI-0217-0305-09.06.2009

ZGO (X) ZOP ()

1. Ime:

„Nocciola del Piemonte“/„Nocciola Piemonte“

2. Država članica ali tretja država:

Italija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila:

3.1 Vrsta proizvoda:

Skupina 1.6 – Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

Zaščitena geografska označba „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ je pridržana za plod leske sorte „Tonda Gentile Trilobata“. Lešnik je povsem ali delno okroglast, trirob; dimenzije niso zelo enotne; najpogostejše velikosti so od 17 do 21 mm; na lupini srednje debeline, srednje intenzivne lešnikove barve, z malo leska in dlačicami na konici, so številne, vendar slabo vidne proge. Jedrce je različne oblike (okroglasto, tetraedrično in včasih jajčasto), njegova barva je temnejša od barve lupine; najpogostejše je prekrito z vlakni, njegova površina je nagubana in ima bolj ali manj vidne brazde; njegove dimenzije so bolj nepravilne od dimenzij neoluščenega lešnika; notranja ovojnica je srednje debeline, vendar se pri praženju enostavno odstrani; njegova tekstura je čvrsta in hrustljava. Okus in vonj sta zelo izbrana in dolgotrajna; donos pri luščenju je od 40 do 50 %.

Zaščitena geografska označba „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ mora ustrezati naslednjim trgovskim kategorijam:

cel neoluščen lešnik: plod, kot je bil obran v leskovem nasadu in pri katerem je bilo opravljeno samo čiščenje, odstranitev tujkov s sortiranjem in ustrezno sušenje, da bi se podaljšalo njegovo shranjevanje;

oluščen lešnik: cel plod, pri katerem je bila lupina odstranjena s fizično obdelavo ter ki je ohranil svojo notranjo ovojnico, prekrito z vlakni, in je temnejše barve od lupine;

pražen lešnik: cel plod ali nekoliko zdrobljen, ki je bil pražen in pri katerem je bila nato povsem ali delno odstranjena njegova notranja ovojnica;

zmleti lešniki: proizvod, nastal z mletjem celih ali deloma zdrobljenih praženih lešnikov, pri katerih se velikost zrn razlikuje glede na stopnjo mletja, vendar ostaja med 1 in 12 mm;

lešnikova moka: proizvod, nastal z mletjem celih ali deloma zdrobljenih praženih lešnikov, pri katerih se velikost zrn razlikuje glede na stopnjo mletja, vendar ostaja med 250 mikrometri in 1 mm;

lešnikov namaz: proizvod, nastal z mletjem celih ali deloma zdrobljenih praženih lešnikov, pri katerih se velikost zrn razlikuje glede na stopnjo mletja, vendar ostaja pod 250 mikrometri.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode):

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora):

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

Gojenje lešnikov poteka na geografskem območju, opredeljenem v točki 4 spodaj. Leskovi nasadi so vpisani v register, ki je določen za to in ga vodi pooblaščen nadzorni organ. V leskovih nasadih, kjer se rastline gojijo v obliki enodebelnih ali večdebelnih dreves, je gostota zasaditve od 200 do 500 dreves/ha. Pri nasadih, ki so bili zasajeni pred uredbo o nacionalnem priznanju z dne 2. decembra 1993, je dovoljena največja gostota 650 dreves/ha; prepovedano je pomlajevati obstoječa drevesa, gostota v novem nasadu v primeru umrljivosti ali ruvanja dreves pa bo morala biti od 200 do 500 dreves/ha. V vseh primerih je največji donos določen na 3 500 kg/ha.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.:

Lešnike „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ je treba tržiti na naslednji način:

- (a) neoluščeni plodovi: v primernih vrečah iz blaga na vseh stopnjah trženja ali, izjemoma, v razsutem stanju v prvi fazi trženja, ki poteka med kmetom in prvim kupcem, lastnikom obrata za predelavo in/ali pakiranje;

(b) oluščeni, praženi, mleti ali predelani plodovi: v embalažah, primernih za živila.

Poleg tega se proizvod iz točke (b) lahko trži samo, če je predpakiran ali pakiran v trenutku prodaje.

Neoluščen proizvod mora biti pakiran pred 31. decembrom leta, ki sledi letu spravila.

3.7 Posebna pravila za označevanje:

Na embalaži mora biti navedeno ime „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“, ki mu sledi navedba „Indicazione geografica protetta“ ali „IGP“. Pri neoluščenih in oluščenih plodovih je obvezna navedba leta spravila lešnikov, ki jih vsebuje proizvod.

Na etiketi oluščenega, praženega in/ali mletega proizvoda mora biti simbol Skupnosti za ZGO.

Za uporabo ZGO „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ kot sestavine živilskih proizvodov mora biti na etiketi navedeno „prodotto ottenuto esclusivamente da ‚Nocciola del Piemonte‘ o ‚Nocciola Piemonte‘“ („proizvod, pridobljen izključno iz ‚Nocciola del Piemonte‘ ali ‚Nocciola Piemonte‘“). Razen imena „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ je prepovedano uporabiti kakršno koli drugo ime ali dodati pridevnike, razen navedbe sorte „Tonda Gentile Tribolata“.

4. Kratka opredelitev geografskega območja:

Območje proizvodnje lešnikov „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ v celoti leži v deželi Piemont, na ozemlju občin proizvodnje, ki pripadajo pokrajinam Alessandria, Asti, Biella, Cuneo, Novara, Torino in Vercelli.

5. Povezanost z geografskim območjem:

5.1 Posebnosti geografskega območja:

Za geografsko območje proizvodnje lešnikov „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ je značilna njegova konfiguracija, ki jo sestavljajo predvsem hribi in gorata območja, pa tudi doline in predgorja, ki ležijo na nadmorski višini od 150 do 800 m. Nizka raven rodovitnosti, ki je značilna za celotno območje ter ki se kaže z nizko vsebnostjo organskih snovi in hranilnih mineralnih snovi, je posledica zelo velike količine padavin (približno 900 mm na leto) in na splošno precej velikega naklona. Te značilnosti v primerjavi z drugimi območji v deželi Piemont ustvarjajo posebne in edinstvene talne in podnebne razmere, v katerih sorta „Tonda Gentile Tribolata“ razvije vse svoje lastnosti.

5.2 Posebnosti proizvoda:

Od 19. stoletja gojenje lešnikov v Piemontu temelji izključno na uporabi sorte „Tonda Gentile Tribolata“, za katero so glede kakovosti značilni srednje debela notranja ovojnica, ki se pri praženju enostavno odstrani, čvrsta in hrustljava struktura ter dolgotrajen in zelo izbran vonj in okus.

Najbolj priznane lastnosti, ki jih slaščičarski sektor pripisuje lešnikom „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“, so oblika lešnika, ki je okroglasta ali triroba, s skoraj neznatnim deležem podolgovatih lešnikov, dober donos pri luščenju, ki lahko doseže 50 %, visok donos pri praženju in jedrca, ki se enostavno lupijo.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO):

Lešniki „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ izhajajo iz sorte „Tonda Gentile Tribolata“, katere kakovostne in organoleptične lastnosti, zaradi katerih je ta lešnik postal znan, se lahko v celoti razvijejo samo na opredeljenem geografskem območju, za katero so značilna slabo rodovitna tla in velike količine padavin. V preteklosti so nekateri to sorto zaradi njenega uspeha poskušali uvesti tudi v drugih italijanskih regijah za gojenje lešnikov. Njihov trud je bil zaman, saj se ta sorta ni nikoli prilagodila ali razvila kakovostnih in organoleptičnih lastnosti lešnikov, ki se gojijo na območju porekla. Lešniki „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“, ki se gojijo na opredeljenem območju, so od sredine 19. stoletja znani po svojih zelo cenjenih organoleptičnih lastnostih, ki so piemontskemu sektorju slaščičarstva in finega peciva prinesle ugled, ki ga uživa. V drugi polovici 19. stoletja je namreč trgovina s temi lešniki začela cveteti zaradi razvoja prvih italijanskih obrti finega peciva in slaščičarstva. Letno proizvodnjo neoluščenih plodov, ki je tedaj znašala nekaj tisoč stotov, so porabila majhna lokalna

podjetja, ki so bila večinoma usmerjena v proizvodnjo čokolade in so sama opravljala luščenje. Zaradi odličnih organoleptičnih lastnosti, ki jih imajo lešniki „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“, je proizvod zelo hitro dobil sloves pri zainteresiranih podjetjih v Italiji in tujini. Od začetka 20. stoletja se je ta proizvod namreč izvažal v številne evropske in neevropske države, kot so Švica, Nemčija, Belgija, Nizozemska, Čile, Salvador in Japonska.

Sklic na objavo specifikacije:

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

Uprava je sprožila nacionalni postopek ugovora z objavo predloga za priznanje imena „Nocciola del Piemonte“ ali „Nocciola Piemonte“ v *Uradnem listu Italijanske republike* št. 77 z dne 2. aprila 2009.

Celotno besedilo proizvodne specifikacije je na voljo na spletni strani:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ali

neposredno na domači strani Ministrstva za kmetijstvo, prehrano in gozdarstvo (<http://www.politicheagricole.it>) pod razdelkom „Qualità e sicurezza“ (Kakovost in varnost) (zgoraj, na desni strani zaslona) in nato pod razdelkom „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikacije, predložene v preučitev EU).

POPRAVKI

Popravek razpisa za zbiranje predlogov – „Podpora za ukrepe za informiranje v zvezi s skupno kmetijsko politiko (SKP)“ – Izvajanje ukrepov za informiranje v okviru proračunske postavke 05 08 06 za leto 2013

(Uradni list Evropske unije C 223 z dne 27. julija 2012)

(2012/C 330/11)

V drugem odstavku točke 1 na strani 4:

besedilo: „med 1. marcem 2013 in 28. februarjem 2014.“

se glasi: „med 1. aprilom 2013 in 31. marcem 2014.“.

V prvem odstavku točke 3 na strani 5:

besedilo: „med 1. marcem 2013 in 28. februarjem 2014.“

se glasi: „med 1. aprilom 2013 in 31. marcem 2014.“

V prvem odstavku točke 4.2 na strani 6:

besedilo: „31. oktobra 2012“

se glasi: „30. novembra 2012“.

V četrtem odstavku točke 4.2 na strani 6:

besedilo: „31. oktobra 2012“

se glasi: „30. novembra 2012“.

V šestem odstavku točke 4.2 na strani 6:

besedilo: „17. oktobra 2012.“

se glasi: „17. novembra 2012.“.

V sedmem odstavku točke 4.2 na strani 7:

besedilo: „24. oktobra 2012.“

se glasi: „24. novembra 2012.“.

V tretjem odstavku točke 5.4 na strani 7:

besedilo: „konec januarja 2013.“

se glasi: „konec februarja 2013.“.

V prvi alineji točke 3(b) na strani 12:

besedilo: „31. oktobra 2012“

se glasi: „30. novembra 2012“.

V osmi alineji točke 3(b) na strani 12:

besedilo: „med 1. marcem 2013 in 28. februarjem 2014.“

se glasi: „med 1. aprilom 2013 in 31. marcem 2014.“.

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2012/C 330/10	Objava vloge za spremembo v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	17
---------------	---	----

Popravki

2012/C 330/11	Popravek razpisa za zbiranje predlogov – „Podpora za ukrepe za informiranje v zvezi s skupno kmetijsko politiko (SKP)“ – Izvajanje ukrepov za informiranje v okviru proračunske postavke 05 08 06 za leto 2013 (UL C 223, 27.7.2012)	23
---------------	--	----

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljane akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL